

**RASGOS ENTONATIVOS Y TEMATIZACION
EN EL DISCURSO**

GUILLERMO A. TOLEDO

*Modern Languages and Literatures, Faculty of Arts, University of Ottawa, Canada
y Laboratorio de Investigaciones Sensoriales, Conicet, Buenos Aires, Argentina*

RESUMEN

Este estudio exploró las diferencias entonativas en el interior de las cláusulas extraídas de tres discursos semiespontáneos emitidos por informantes de español, dialecto de la Argentina. El material se obtuvo en una sesión experimental que consistió en un mensaje de los tres informantes al experimentador, sobre un grupo de naipes descubiertos; el mensaje no fue cara a cara. Las cláusulas seleccionadas fueron analizadas teniendo en cuenta las diferencias en el proceso de tematización versus el rema y el foco. Los materiales de habla recibieron un tratamiento acústico con el fin de extraer curvas de entonación (F0), por medio del programa FPRD. Se construyeron grillas tonales para determinar diferencias de prominencia y, con ellas, se indicaron rasgos fonológicos. Los resultados mostraron fronteras entre tema y rema, además, grados de focalización debido al contraste informativo y a la decisión ilocutiva del hablante.

ABSTRACT

This study explored the intonational differences within the clauses extracted from semispontaneous discourses of three Argentinian Spanish male informants. The experimental task consisted of a message about a set of cards from the speakers to a listener (the researcher). The communicative interaction was not face-to-face. Selected clauses (full and elliptical) were studied with the aim of indicating thematization versus rheme and focus processes. Speech materials were acoustically analyzed through a digital pitch device (FPRD program). Tonal grids were designed to determine intonational patterns, phonetic prominence and, after, phonological features. Results showed boundaries between theme and rheme, and degrees of focalization triggered by informative contrast and the speaker's illocutory decision.

1. INTRODUCCIÓN

La división de los elementos de la oración en partes de diferente importancia en el proceso de información fue estudiada extensamente por los lingüistas de la Escuela de Praga (Ver: Sgall, 1972; Firbas, 1974). En términos generales, se indicaba la oposición entre la cosa de la cual se predica y lo que se predica de la cosa. Las dos partes indicaban la oposición entre el 'sujeto lógico' y el 'predicado lógico', o entre el 'tema' y el 'rema', o entre el 'tópico' y el 'comento', o entre la 'presuposición' y el 'foco'. Sin embargo, los estudios previos indicaron dos acercamientos diferentes a la división de las oraciones. Por una parte, hubo un punto de vista que identificó y definió la relación tópico-comento de acuerdo con el contexto lingüístico y situacional en el cual la emisión se produce: el tópico estaría ligado contextualmente (información dada) y el comentario estaría libre del contexto (información nueva) (Ver: Contreras, 1976; van Dijk, 1977, entre otros). Por otra parte, un segundo punto de vista separó la estructura temática, de la estructura de información. Para Allerton (1978) lo 'dado' se refiere al contrato entre el emisor y el receptor del mensaje. Lo 'dado' puede desencadenarse en forma situacional (por lo observable), o por lo que el emisor sabe sobre lo que el receptor puede actualizar en la conciencia alimentada por la memoria (lo 'conocido'); también puede ser desencadenado, lingüísticamente, por el discurso previo (lo 'dado'). Lo que resta del mensaje es lo 'nuevo'. La tematización, por otro lado, es un problema de actuación lingüística, se refiere al modo en que las oraciones son planificadas y al orden en que sus partes son procesadas. Esta es también la posición de Halliday (1985); la tematización asigna a la cláusula una estructura en términos de 'tema' y 'rema'. Básicamente, el tema es lo que ocupa la posición inicial de la cláusula. Se refiere a lo que el hablante intenta decir, el punto de partida de la cláusula como mensaje. El hablante tiene, dentro de ciertos límites en cada lengua, la opción de seleccionar cada ítem dentro de la cláusula como temático. La unidad es la cláusula y, en el inglés, la oposición estaría encodificada prosódicamente por medio de la entonación. En cuanto a la estructura de lo 'nuevo' versus lo 'dado', la definió Halliday como el modo de presentación de la información propuesta por el hablante de acuerdo a su creencia de lo que puede ser recuperado por el oyente (lo 'dado') o lo no recuperado (lo 'nuevo'), lo no mencionado o lo inesperado. En el primer caso, el mensaje es: "esto no es noticia, no es nuevo" (Ver: Prince, 1981; Fowler y Housum, 1987; Horne, 1991). En el segundo caso, el mensaje es: "atención, esto es noticia, es nuevo". Halliday, además, indicó un elemento primordial dentro de la unidad de información, el foco de información. La encodificación prosódica también estaría actualizada por medio de la entonación.

En el español se realizaron diversos trabajos sobre el foco desde un punto de vista experimental (Ver: Toledo, 1989; Toledo y Martínez Celdrán, 1992; Dorta y Toledo, 1992; Toledo y Cedergren, 1993). Los estudios sobre el español peninsular (dialectos de Barcelona, Murcia y Valencia (Ver: Toledo y Martínez Celdrán, 1992) y en el dialecto de las Islas Canarias (Ver: Dorta y Toledo, 1992)) dieron resultados negativos. Los hablantes no utilizaron las marcas prosódicas (acento, entonación, duración e intensidad) para indicar las diferencias entre los ítems focalizados y no focalizados. El resultado negativo se explicó por la particular situación experimental. Los corpora fueron leídos por los hablantes en un proceso comunicativo básico de pregunta contextual con el propósito de influir en el marcado prosódico de la respuesta según la elección de ítems focalizados y no focalizados. Los resultados fueron similares a los obtenidos en el dialecto de Panamá, con un diseño experimental también similar: lectura de oraciones contextualizadas (Ver: Toledo y Cedergren, 1993). Sin embargo, un estudio realizado sobre un discurso espontáneo emitido por un informante de Caracas, de nivel sociolectal bajo mostró diferencias de focalización de naturaleza informantiva (foco versus ítems no focalizados) y diferencias de focalización debido al foco ilocutivo (focos estrechos, de un único ítem) (Ver: Toledo y Cedergren, 1993).

Por otra parte, Toledo (1989) estudió los aspectos prosódicos del foco en el dialecto de Buenos Aires. El material lingüístico, también obtenido por lectura en contexto y la elección del elemento focal como único centro del estudio, dejó abierta la posibilidad de un análisis que considerara la espontaneidad de los materiales lingüísticos en este dialecto y la estructura global del mensaje en cuanto al fenómeno de tematización.

El objetivo de este nuevo estudio, entonces, fue el análisis experimental de la oposición tema (el elemento topical sumado a los restantes constituyentes del tema) y el rema dentro de la cláusula teniendo en cuenta la manifestación prosódica, básicamente en la entonación.

2. PROCEDIMIENTOS

2.1. Material lingüístico

Se estudiaron tres discursos semiespontáneos de tres hablantes masculinos de Buenos Aires. La tarea consistió en la información de cada

hablante al oyente (el experimentador) del contenido de un set de cartas de póker, primero tapadas y luego, una a una, destapadas. El contrato entre el hablante y el oyente fue el que sigue. El oyente ordenó las cartas tapadas ante el hablante, ocho grupos de cartas: la información conocida por situación. El oyente fingió desconocer el contenido de las cartas: la información nueva. La comunicación en el momento del mensaje no fue cara a cara. Se predijo que el orden de las cartas destapadas podría ocupar la posición topical (tema, información conocida por situación y dada por contexto lingüístico) y que el contenido de las cartas podría ocupar la posición remática (información nueva). El set de cartas estuvo integrado por jóker (en cinco repeticiones), as de pique, nueve de corazón, as de trébol, nueve de corazón, nueve de trébol (cinco repeticiones), as de corazón, ocho de pique, rey de trébol, dos de diamante, diez de corazón, una cara en blanco y ocho de pique.

2.2. Análisis acústico

Se realizó un estudio acústico de las emisiones, grabadas con un equipo profesional AMPEX, en cámara silente. El análisis se efectuó en una computadora Digital PDP11/34 por medio del programa FPRD (Fundamental Period) para la obtención de los contornos de entonación (Ver: Sorensen y Cooper, 1980; Cooper y Sorensen, 1981; ver también Figura 1a), La salida se registró en un TEKTRONIK 4112B, en papel fotosensible.

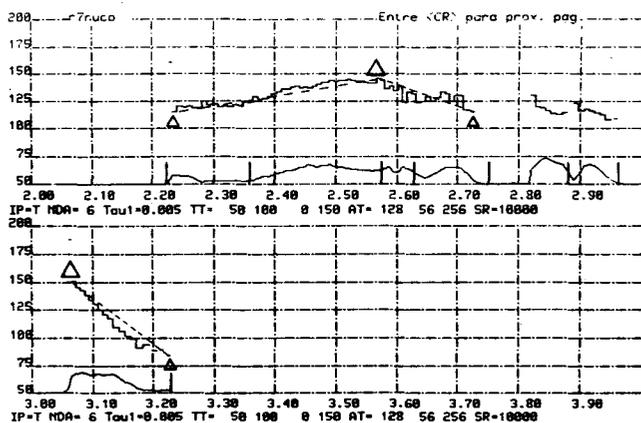


FIGURA 1A

2.3. Análisis fonético

El análisis de la entonación se realizó por niveles tonales como se puede observar en el contorno de entonación (Ver: Figura 1a). El contorno superior indica las diferencias tonales (en Hertzios); el contorno inferior muestra la intensidad de los pulsos glotales. En este último contorno se indican las fronteras silábicas de la emisión por medio de barras. La emisión es "un nueve de corazón", un fragmento de una cláusula.

El contorno se analizó como una secuencia de puntos significativos: el pico del acento (Ver Figura 1a: Alto, con el triángulo mayor), el valle del acento (Ver Figura 1a: Bajo, con el triángulo menor). En términos generales podría considerarse como un pico. Cada pico fue un tono, un segmento fonológico que se describió como una unión de rasgos. La oposición fonológica fue Alto versus Bajo. Desde el punto de vista acústico cada tono se describió en términos de altura y de la ocurrencia en la cadena segmental. En un plano fonológico importaron la alineación del tono con la sílaba y la asociación del pico con los dos: el tono y la sílaba. La no alineación del pico con referencia a la sílaba acentuada tuvo las siguientes salidas: "overshooting" 'pico retrasado' y "undershooting" 'pico anticipado' (Ver: O'Shaughnessy, 1979; Avesani, s.f.). En el primer caso, el pico retrasado, la sílaba tónica registró un movimiento ascendente en la frecuencia fundamental, pero el pico ocurrió en la sílaba postónica. En el segundo caso el pico, anticipado, se produjo en la sílabas pretónicas. Sin embargo, si bien desde el punto de vista de la alineación con la sílaba se presentaron como configuraciones disímiles, en el plano fonológico resultó una sola unidad: Alto (Ver principalmente Ladd, 1983; también Pierrehumbert, 1980; Liberman y Pierrehumbert, 1984; Garding, 1983a, 1985, 1987, Ladd, 1988; ver también la revisión de Selkirk, 1984).

2.3.1. Construcción de la grilla tonal

El proceso de construcción de la grilla tonal se generó de acuerdo a la relación tonal entre dos acentos sucesivos, esto es, un modelo de secuencia tonal. Se ha sugerido que este modelo sería más adecuado para el español que los modelos de entonación global. Esto debido al débil efecto de preplanificación en el proceso de computación mental del hablante. Un fenómeno primordial en las teorías de entonación global (Ver: Toledo y Gurlekian, 1990). El proceso de construcción de la grilla tuvo varias etapas. Primero se consideraron los tonos Bajo. Luego se unieron los tonos Alto con los tonos Bajo como puntos de cambio tonal. Más tarde, se concatenaron los tonos Alto en una línea (cortada en la Figura 1a; también se concatenaron los tonos Bajo por medio de una

línea (de igual modo, cortada en la Figura 1a). El resultado mostró diferencias en la dirección de la grilla tonal: grilla ascendente, descendente o nivelada. Además, se registraron diferencia de rango frecuencial: grilla comprimida, expandida, grilla de una línea. La construcción fue inspirada por el modelo de Lund (Ver: Garding, 1982a, b, 1983 a, b, 1985, 1987; Garding y Bruce, 1981; Garding, Botinis y Touati, 1982; Bruce y Garding, 1978; Bruce y Touati, 1990; Touati, 1987).

Los rasgos fonológicos para la lectura de la grilla tonal fueron similares a los utilizados por el grupo de Lund (Ver: Touati, 1987). Resultaron de la combinación de dos rasgos binarios: [+ ascendente, - ascendente] versus [+ descendente, - descendente]. El rasgo que indica una grilla tonal nivelada fue [- ascendente, - descendente]. Las diferencias de rango tonal fueron descritas por el rasgo [+ expansión, - expansión]. En el caso en que se observó [+ expansión] los rasgos fueron [+ amplio, - amplio] versus [+ comprimido, - comprimido]. El rasgo [- expansión] indicó la grilla de una sola línea, sin expansión tonal. Se indican por trazos continuos, paralelos a la línea de unión de los tonos Bajo (Ver: Figura 1b a Figura 16).

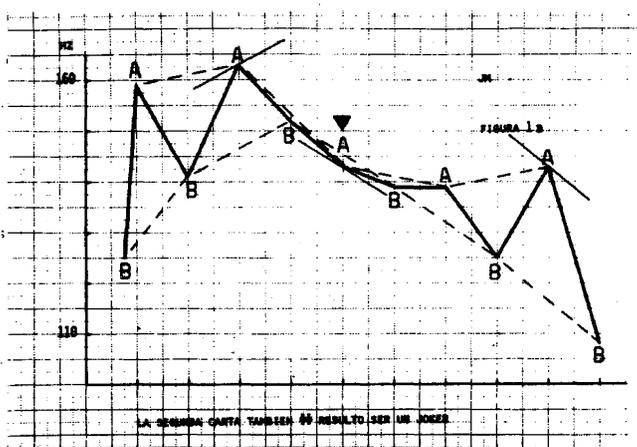
2.4. Análisis temático de la muestra

Se consideró el tema como el elemento que organiza la cláusula como un mensaje (Ver: Halliday, 1985). Este mensaje consistió en un tema combinado con un rema. El tema fue el punto de partida del mensaje, indicó sobre qué se predicaría en la cláusula. La estructura interna del tema respondió a tres funciones de sentido: la ideacional, la interpersonal y la textual. El elemento ideacional dentro del tema es una unidad que funciona como sujeto gramatical, complemento u objeto. Halliday se refirió al elemento ideacional como la forma topical del tema, es el tópico en la oposición tópico-comento. El elemento ideacional de término al tema, los elementos siguientes pertenecen al rema. El elemento interpersonal tiene el sentido de una forma de acción: el hablante intenta provocar algo en el oyente por medio del lenguaje. Podría ejemplificarse con formas de vocativo o con elementos modales: "probablemente", "para ser honesto", etc. El elemento textual se refiere al contexto del discurso y al contexto de situación. Por ejemplo, conjunciones ("y, o, pero"), también ítems que indican un cambio de turno o el inicio de otro tópico del discurso, por ejemplo: "sí, no, bueno, ahora", etc. La cláusula canónica estaría integrada por un elemento textual seguido de un elemento interpersonal y luego un elemento ideacional.

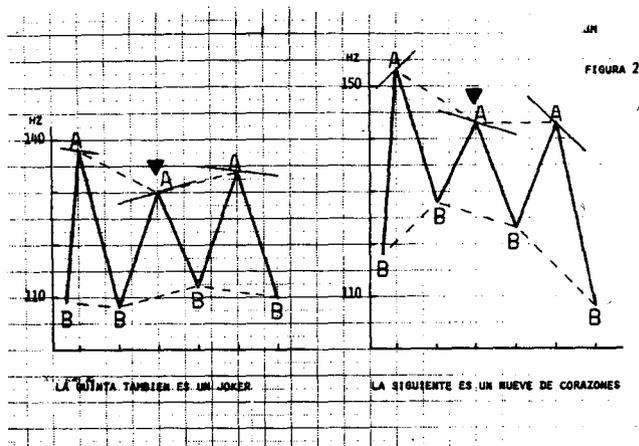
3. RESULTADOS

En la Figura 1b se muestra la grilla tonal de la cláusula "la segunda carta también resultó ser un jóker". Los picos de entonación se actualizaron en los ítems "segunda", "carta", también", "resultó ser", "jóker". La cláusula, como la mayoría de las cláusulas del corpus, fue intensiva e identificativa. Según Halliday, el sentido de la cláusula es "x es a" , esto es, "Sarah is wise, what is Sarah?".

En la grilla se muestra el pivote como indicación del primer elemento remático (un triángulo lleno, Figura 1b a Figura 16). En la lectura fonética se puede observar una grilla expandida en los dos primeros picos (elementos temáticos: el tópico), una grilla comprimida en los dos picos iniciales del rema y una expansión en el pico final (el último ítem remático). Se observa un cambio de dirección en la frontera prosódica entre el tema y el rema. Desde el punto de vista fonológico la relación entre el tema versus el rema puede describirse por los rasgos [+ ascendente, + amplio], la frontera entre el tema y el rema por los rasgos [+ descendente, + comprimido]. El elemento focal tiene los rasgos [+ descendente, + amplio]. Para la lectura fonológica de este rasgo debería tenerse en cuenta el efecto "downdrift" 'caída gradual de los picos o declinación' (Ver: Bolinger, 1978; Ladd, 1984). El resultado coincide con la regla obligatoria (asignación de la cima melódica) propuesta por Contreras (1976): la cima melódica se encontraría en posición anterior al límite oracional, en el último ítem remático, es decir, en el ítem de información nueva.

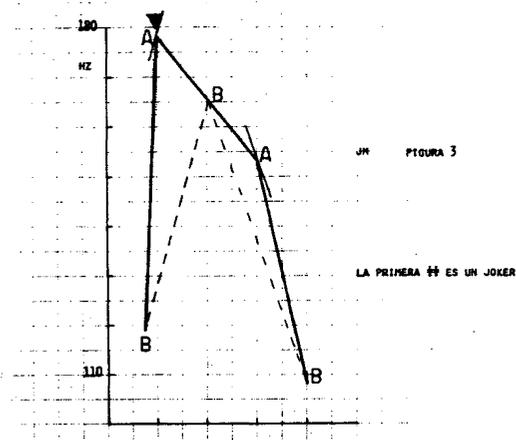


En la Figura 2 se observan las grillas tonales de dos cláusulas identificativas: "la quinta también es un jóker" y "la siguiente es un nueve de corazones". La descripción fonética es similar: cambio de dirección de la grilla en el pivote, entre el tema y el rema. En la primera cláusula, se actualizaron los picos en los ítems "quinta", "también", "jóker". En la segunda cláusula, en los ítems "siguiente", "nueve", "corazones". En la primera cláusula "la quinta" es el elemento ideacional. La lectura de los rasgos es [+ descendente, + amplio] para el elemento ideacional; [+ ascendente, - amplio, - comprimido] para la frontera entre la tematización y el rema. El foco es [+ descendente, + amplio]. En la segunda cláusula "la siguiente" es el elemento ideacional del tema. Los rasgos fonológicos son [+ ascendente, + amplio], [+ descendente, - amplio, - comprimido], [+ descendente, + amplio]. Los rasgos corresponden a la oposición entre el tema versus la frontera versus el rema: "siguiente" versus "nueve" versus "corazones".

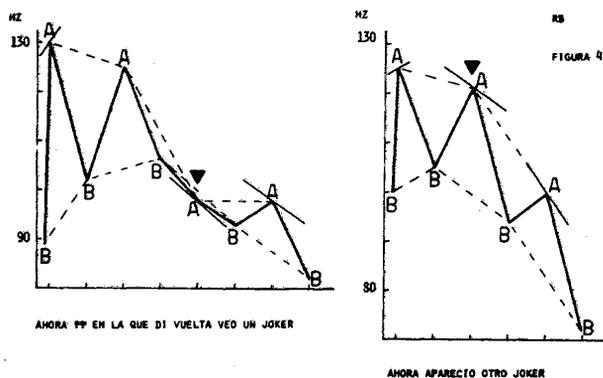


La Figura 3 muestra la grilla tonal en la cláusula "la primera es un jóker". Los picos de entonación se actualizaron en los ítems "primera" y "jóker". Se observa el efecto fonético del cambio de dirección: descendente. Los rasgos fonológicos son [+ ascendente, + amplio] para el ítem "la primera", el elemento ideacional del tema. El rema se puede describir por el rasgo [+ descendente, + comprimido]. La emisión muestra una caída abrupta en el pico del ítem remático. Este efecto tonal contradice la regla de la cima melódica indicada por Contreras (1976). En el caso de que existiera un fenómeno de prominencia acentual en el último ítem remático (información nueva) estaría encodificado por medio

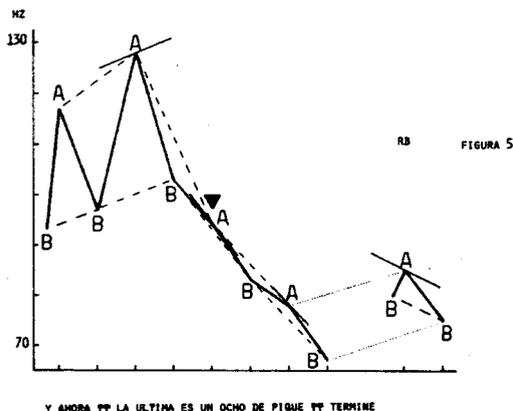
de otras pistas acentuales (intensidad y/o duración) que no fueron analizadas en este estudio.



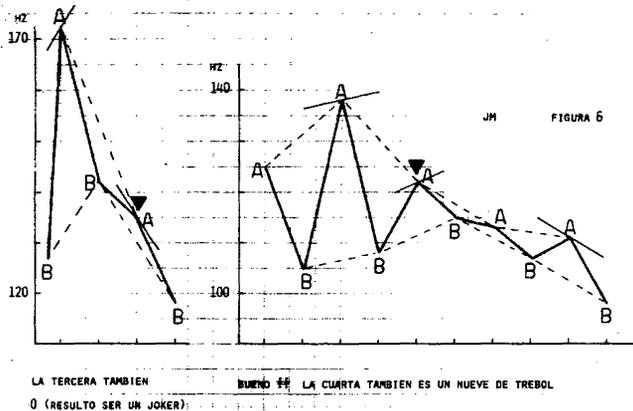
En la Figura 4 se observan las grillas tonales en las cláusulas "ahora, en la que di vuelta veo un jóker" y "ahora apareció otro jóker". En la primera cláusula los picos se actualizaron en los ítems "ahora", "vuelta", "veo", "jóker". En la segunda cláusula se actualizaron en los ítems "ahora", "apareció", "jóker". En la primera cláusula el elemento ideacional "ahora" precede el tema desplazado (tópico) "en la que di vuelta" (nominalizado). Podría describirse también como doble tópico. La grilla de esta cláusula indica una expansión, una compresión y una expansión tonal. Se observa además, un cambio de dirección en el entorno de la frontera prosódica entre el tópico y el rema. Los rasgos fonológicos son [+ ascendente, + amplio] en el elemento ideacional, "ahora". La frontera es [+ descendente, + comprimido], en el ítem "veo". El elemento remático es [+ descendente, - amplio, - comprimido]. No se registró una cima melódica en el último ítem del rema. En la grilla tonal perteneciente a la cláusula "ahora apareció otro jóker", se observa una dirección descendente desde el pivote. Los rasgos son [+ ascendente, + amplio] en el elemento ideacional del tema "ahora". Los rasgos [+ descendente, + amplio] corresponden al pivote "apareció". El último elemento remático es [+ descendente, - amplio, - comprimido], en el ítem "jóker". No se registró una cima melódica.



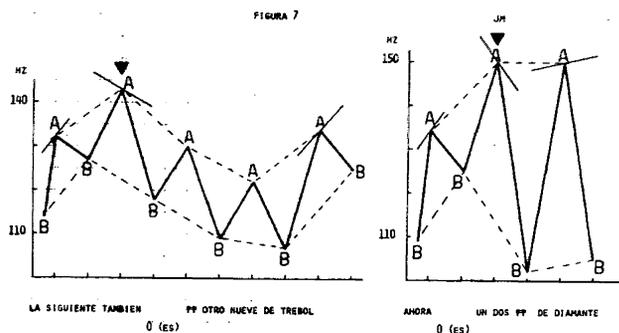
En la Figura 5 se esquematizó la grilla tonal en la cláusula "y ahora, la última es un ocho de pique; terminé". Los picos se actualizaron en los ítems "ahora", "última", "pique", "terminé". La cláusula, en realidad, es una cláusula mayor y una cláusula menor. La cláusula mayor estuvo integrada por un tema múltiple y el rema. El tema múltiple, a su vez, estuvo constituido por el elemento textual "y", el elemento ideacional "ahora" y el tema desplazado (tópico) "la última". La cláusula menor fue elíptica: todo rema. Se observa, en la cláusula mayor, un esquema tonal de expansión de la grilla y una compresión en los elementos remáticos. El pivote marca el entorno de la frontera prosódica. Los rasgos son [+ ascendente, + amplio] en el elemento temático "la última", [+ descendente, + comprimido] en el resto del rema. No hubo un efecto de cima melódica. La cláusula menor se encadena a la mayor por medio de una expansión de la grilla tonal. Los rasgos son [+ descendente, - amplio, - comprimido].



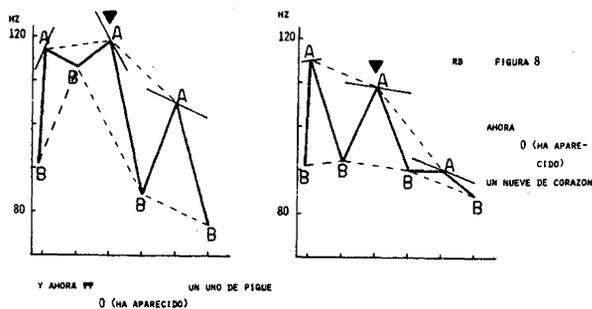
En la Figura 6 se indican las grillas tonales de las cláusulas "la tercera también" y "bueno, la cuarta también es un nueve de trébol". Los picos de entonación en la primera cláusula se actualizaron en los ítems "tercera" y "también". Los picos de entonación en la segunda cláusula se actualizaron en los ítems "bueno", "cuarta", "también", "nueve" y "trébol". En la primera cláusula, elíptica, con un contexto en la cláusula anterior e indicado entre paréntesis en la Figura, muestra un cambio de la dirección en la grilla cercano al pivote. Los rasgos fonológicos son [+ ascendente, + amplio] para el elemento ideacional "la tercera" y [+ descendente, + comprimido] para el rema, el último (único) elemento remático. No hubo un efecto fonético de cima melódica en el ítem remático final. En la segunda cláusula el tema está constituido por un elemento textual "bueno" y un elemento ideacional "la cuarta", el tópico. El último ítem anterior al rema. La descripción tonal indicó una expansión, una compresión en la zona del pivote y una ligera expansión en los elementos remáticos siguientes. Los rasgos son [+ ascendente, + amplio] para el efecto de tematización, [+ ascendente, - amplio, - comprimido] para la zona del pivote, [+ descendente, + comprimido] para el rema. No hubo tampoco una cima melódica en los ítems remáticos finales.



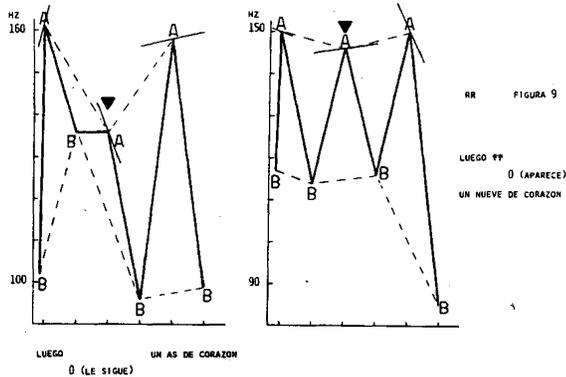
En la Figura 7 se observan las grillas tonales obtenidas de las cláusulas elípticas "la siguiente también otro nueve de trébol" y "ahora un dos de diamante". En la primera cláusula los picos de entonación se actualizaron en los ítems "siguiente", "también", "otro", "nueve" y "trébol". En la segunda, se actualizaron en los ítems "ahora", "dos" y "diamante". Los resultados fonéticos indicaron un cambio en la dirección de la grilla tonal cercano al pivote. En la primera cláusula, los rasgos son [+ ascendente, - amplio, - comprimido] en el elemento ideacional "la siguiente", [+ descendente, + amplio] en el pivote "también", [+ ascendente, + amplio] en el último ítem remático "nueve de trébol". Se registró una prominencia significativa en la cima melódica. En la segunda cláusula elíptica, los rasgos fonológicos son [+ ascendente, - amplio, - comprimido] en el elemento ideacional del tema "ahora". El pivote es [+ ascendente, + amplio] y el último elemento remático (aquí, desde el elemento pivote) es [+ ascendente, + amplio]. La prominencia melódica fue significativa.



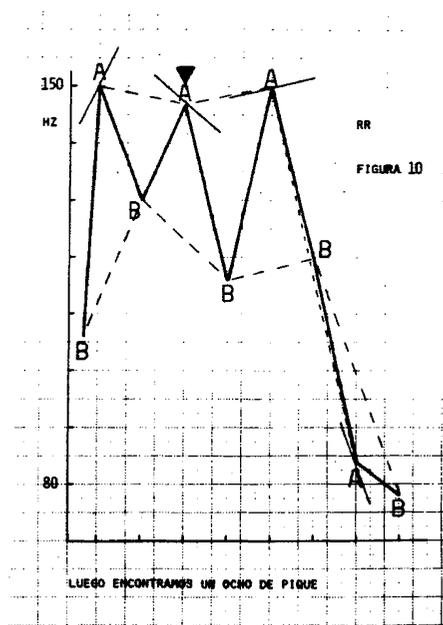
La Figura 8 muestra dos grillas obtenidas de dos cláusulas elípticas "y ahora, un uno de pique" y "ahora, un nueve de corazón". En la primera cláusula elíptica, los picos de entonación se actualizaron en los ítems "ahora", "uno" y "pique". En la segunda cláusula se registraron en los ítems "ahora", "nueve" y "corazón". Los rasgos son [+ ascendente, - amplio, - comprimido], [+ descendente, - amplio, - comprimido] y [+ descendente, + amplio] para la primera cláusula. En la segunda cláusula: [+ ascendente, + amplio], [+ descendente, - amplio, - comprimido] y [+ descendente, + comprimido].



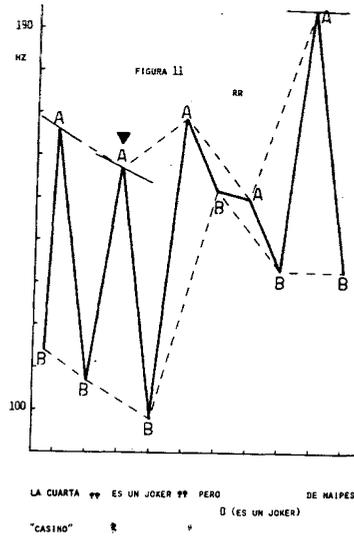
En la Figura 9 se observan las grillas tonales de dos cláusulas elípticas "luego, un as de corazón" y "luego, un nueve de corazón". Los picos de entonación se actualizaron en los ítems "luego", "as", "corazón" y "luego", "nueve", "corazón", respectivamente. Los rasgos son, también respectivamente, [+ ascendente, + amplio], [+ descendente, + comprimido], [+ ascendente, + amplio] y [+ descendente, + amplio], [+ ascendente, + amplio], [+ descendente, + amplio]. Hubo un efecto fonético de prominencia en la cima melódica, en los últimos ítems remáticos.



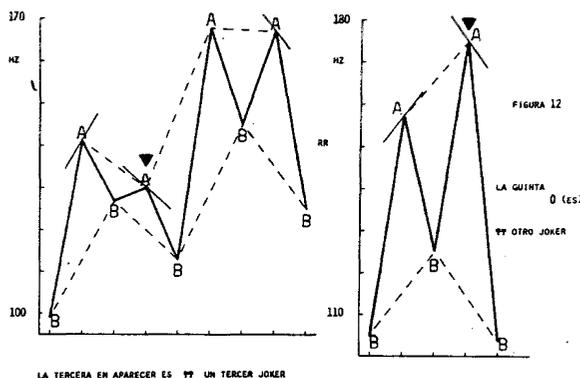
En las Figuras 10, 11, 12 y 13 se graficaron las grillas tonales en donde se describieron los grados de prominencia tonal en la cima melódica del rema. Asimismo se describieron los cambios en la dirección de las grillas cercanas al pivote. La interpretación fonológica fue similar. Los rasgos [+ ascendente, + amplio], [+ descendente, + amplio], [+ ascendente, + amplio], [+ descendente, + comprimido], [+ descendente, + amplio] le corresponden a la cláusula "luego encontramos un ocho de pique". Los picos de entonación se actualizaron en los ítems "luego", "encontramos", "ocho", "pique". Se observa una prominencia importante en el foco, "ocho". Luego, una abrupta caída tonal en los restantes ítems (Ver: Figura 10).



La Figura 11 muestra dos cláusulas en continuidad "la cuarta es un jéker, pero de naipes Casino". Los picos de entonación se actualizaron en los ítems "cuarta", "jéker", "pero", "naipes", "Casino". La segunda cláusula, coordinada y elíptica, cambia el registro tonal. Los rasgos fonológicos de la primera cláusula son [+ descendente, + amplio] y [+ descendente, - amplio, - comprimido]. Los rasgos de la segunda cláusula, "todo rema", son [- ascendente, - descendente, + amplio].

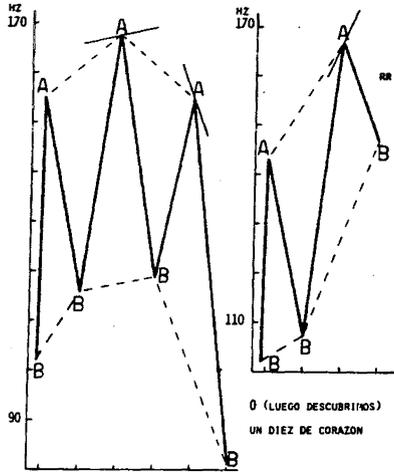


En la Figura 12 se muestran las grillas tonales de dos cláusulas "la tercera en aparecer es un tercer jόker" y "la quinta, otro jόker", elίptica. En la primera cláusula, los picos de entonaci3n se actualizaron en los ítems "tercera", "aparecer es", "tercer", "jόker". En la segunda cláusula, los picos se registraron en los ítems "quinta" y "jόker". En la primera, el elemento ideacional "la tercera en aparecer" tiene los rasgos [+ ascendente, - amplio, - comprimido]. El elemento pivote es [+ descendente, - comprimido]. El último ítem remático es [+ descendente, + amplio]. En la segunda cláusula, el ítem ideacional "la quinta" es [+ ascendente, + amplio], y el elemento remático es [+ descendente, + amplio].



En la Figura 13 se observa la grilla tonal de la cláusula "descubrimos una segunda que es un joker". Los picos de entonación se registraron en los ítems "descubrimos", "segunda", "que es", "segundo" y "joker". La cláusula es "todo rema", con una cláusula subordinada interna. En este caso, la subordinada presenta un cambio abrupto de registro tonal. Los rasgos son [+ ascendente, - amplio, - comprimido] en el pivote. En el elemento remático los rasgos son [+ descendente, + amplio], esto es, en el ítem "segundo". El último ítem remático tiene los rasgos [+ descendente, - amplio, - comprimido]. La prominencia focal se actualizó en el modificador.

En la Figura 14 se pueden observar las grillas tonales en dos cláusulas "descubrimos un rey de trébol" y "un diez de corazón". En la primera cláusula, los picos de entonación se registraron en los ítems "descubrimos", "rey" y "trébol". En la segunda, se registraron en los ítems "diez" y "corazón". La primera cláusula es totalmente remática. La cima melódica se registró en el penúltimo ítem. La segunda cláusula, elíptica y remática, manifiesta un esquema tonal similar, aunque la cima melódica se localizó en el ítem anterior al límite oracional. Los rasgos de la primera cláusula son [+ ascendente, + amplio] y [+ descendente, + amplio]. Corresponden a los ítems "un rey" y "de trébol". Los rasgos de la cláusula elíptica son [+ ascendente, + amplio].



DESCUBRIMOS PP UN REY DE TREBOL

FIGURA 14

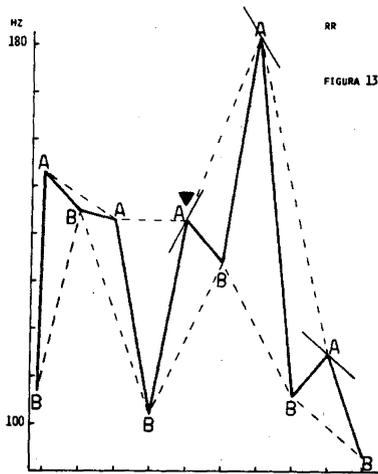
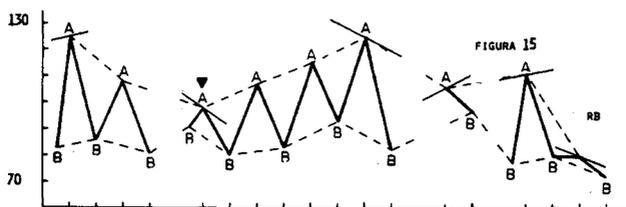


FIGURA 13

DESCUBRIMOS PP UNA SEGUNDA PP QUE ES UN SEGUNDO O (CARTA)

JOKER

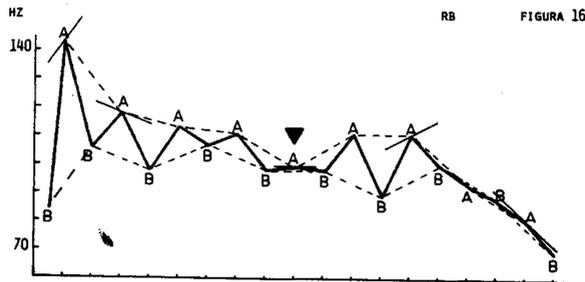
En la Figura 15 se observa la grilla tonal de las cláusulas "una carta sin nada, era como el primer cuadro, creo, que la primera carta". El análisis temático más pertinente indicaría una cláusula elíptica ("todo rema") que, a su vez, fue el elemento temático de una cláusula con un rema quebrado por una cláusula parentética "creo". En este caso el tema fue información nueva y el rema fue información conocida. Este hablante confundió una carta tapada como ya destapada debido a la complejidad visual del mazo de póker utilizado en la tarea. En la cláusula siguiente el hablante comprendió el error y realizó la tarea propuesta. Los picos de entonación se registraron en los ítems "carta", "nada", "era", "como", "primer", "cuadro", "creo", "primera", "carta". La descripción fonética indicó un cambio en la dirección tonal en los pivotes y la localización de la cima melódica en los ítems remáticos. Los rasgos [+ ascendente, + amplio] se observan en la cláusula ("todo rema") "una carta sin nada". Los rasgos fonológicos [+ descendente, - amplio, - comprimido] corresponden al pivote "era". Los rasgos del ítem remático de la segunda cláusula "cuadro" son [+ descendente, + amplio]. La cláusula parentética "creo" es [+ ascendente, - amplio, - comprimido]. El rango tonal es independiente de las entonaciones precedentes y siguientes. El último rema de la cláusula quebrada es [+ ascendente, + amplio] en "primera". El elemento focal más prominente. El último ítem remático "carta" es [+ descendente, + comprimido]. No se registró una prominencia significativa.



0 (AHORA HA APARECIDO) UNA CARTA SIN NADA ¶¶ ERA COMO EL PRIMER CUADRO ¶¶ CREO ¶¶

QUE LA PRIMERA CARTA

En la Figura 16 se observa una grilla tonal de la cláusula "en la primera que ya está dada vuelta veo un cuadro invertido con un gran ventanal". Fue la primera cláusula del hablante que equivocó la tarea. Los picos se registraron en los ítems "primera", "está", "dada", "vuelta", "veo", "cuadro", "invertido", "gran", "ventanal". La grilla muestra un desarrollo tonal similar a los ejemplos ya presentados: expansión de la grilla, compresión, expansión y compresión. En el elemento ideacional (nominalizado) del tema "en la primera que está dada vuelta" los rasgos son [+ ascendente, + amplio] para el ítem "primera" y [+ descendente, - amplio, - comprimido] para el ítem "está". Se observa un cambio de rango tonal entre el elemento principal de la tematización y la cláusula subordinada. En el pivote "veo", los rasgos son [- ascendente, - descendente, + comprimido]. En el rema, los rasgos son [+ ascendente, - amplio, - comprimido] para el ítem remático "invertido" y [+ descendente, + comprimido] para el último elemento remático de la cláusula "ventanal". Las prominencias más relevantes se actualizaron en los ítems "cuadro" e "invertido".



EN LA PRIMERA QUE YA ESTA DADA VUELTA VEO UN CUADRO INVERTIDO CON UN GRAN VENTANAL

4. CONCLUSIÓN

Los resultados obtenidos sugieren que la grilla tonal podría ser un instrumento prosódico apto para describir tanto diferencias pragmáticas como semánticas de los discursos por medio de la generación de los valores fonológicos entre los acentos. Debería indicarse una advertencia: las cláusulas propuestas por los hablantes fueron de relativa simplicidad,

no podría predecirse el resultado en discursos más complejos. Sin embargo, hubo una ventaja. Los discursos estudiados fueron semiespontáneos. Por último, este trabajo preliminar podría ser un paso en el estudio del complejo sistema temático que propuso Halliday (Ver: Halliday, 1985). También quedarían por profundizarse los aspectos referentes a la encodificación tonal relacionados con la estructura informativa en este dialecto del español.

5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALLERTON, D. (1978): "The notion of givenness and its relation to presupposition and to theme", *Lingua* 44: 133-168.
- AVESANI, C. (s.f.): *Dalla Parola al Discorso. Verso un Modello della 'Declinazione' intonativa in Italiano*, Tesis doctoral, Scuola Normale Superiore, Pisa.
- BOLINGER, D. (1978): "Intonation across languages", en J.P. Greenberg, C.A. Ferguson, E.A. Moravcsik (eds.) *Universals of Human Language*, Vol. 2 *Phonology*, Stanford: Stanford University Press, pp. 471-524.
- BRUCE, G. y GARDING, E. (1978): "A prosodic typology for Swedish dialects", en E. Garding, G. Bruce y R. Bannert (eds.) *Nordic Prosody*, Lund: Lund University Press, pp. 219-228.
- BRUCE, G. TOUATI, P. (1990): "Auditory and acoustic analysis of dialogue prosody in Swedish and French", *Phonum* 1: 27-30.
- CONTRERAS, H. (1976): *A Theory of Word Order with Reference to Spanish*, Amsterdam: North Holland, *El Orden de Palabras en Español*, Madrid Cátedra, 1978.
- COOPER, W. y SORENSEN, J. (1981): *Fundamental Frequency in Sentence Production*, Nueva York: Springer Verlag.
- DORTA, J. y TOLEDO, G. (1992): "Focus in insular Spanish", *The Journal of the Acoustical Society of America* 91 (4), Pt.2: 2403.
- FIRBAS, J. (1974): "Some aspects of the Czechoslovak approach to problems of functional sentence perspective", en F. Danes (ed.) *Papers of Functional Sentence Perspective*, La Haya y París: Mouton, pp 11-35.

- FOWLER, C. y HOUSUM, J. (1987): "Talkers' signalling of 'new' and 'old' words in speech, and listeners perception and use of the distinction", *Journal of Memory & Language* 26: 489-504.
- GARDING, E. (1982a): "Swedish prosody Summary of a project", *Phonetica* 39: 288-301
- GARDING, E. (1982b): "Prosodic expressions and pragmatic categories", *Working Papers* 22, Lund University, Department of Linguistics, General Linguistics, Phonetics, Lund: Lund University, pp. 117-135.
- GARDING, E. (1983a): "A generative model of intonation", en A. Cutler y R. Ladd (eds.) *Prosody: Models and Measurements*, Berlín: Springer Verlag, pp. 11-25.
- GARDING, E. (1983b): "Intonation units and pivots, syntax and semantics", en A. Cohen y M.P.R. van den Broecke (eds.) *Abstracts of the Tenth International Congress of Phonetic Sciences*, Dordrecht y Cinnaminson, pp. 99-104.
- GARDING, E. (1985): "Constancy and variation in Standard Chinese tonal patterns", *Working Papers* 28, Lund University, Department of Linguistics, General Linguistics, Phonetics, Lund: Lund University, pp. 19-51.
- GARDING, E. (1987): "How many intonation models are there in Lund?" *Working Papers* 31, Lund University, Department of Linguistics, General Linguistics, Phonetics, Lund: Lund University, pp. 1-9.
- GARDING, E. y BRUCE, G. (1981): "A presentation of the Lund model for Swedish intonation", en T. Fretheim (ed.) *Nordic Prosody II*, Trondheim: Tapir, pp. 33-39.
- GARDING, E., BOTINIS, A. y TOUATI, P. (1982): "A comparative study of Swedish, Greek and French intonation", *Working Papers* 22, Lund University, Department of Linguistics, General Linguistics, Phonetics, Lund: Lund University, pp. 137-152.
- HALLIDAY, M. (1985): *An Introduction to Functional Grammar*, Londres: Edward Arnold.
- HORNE, M. (1991): "Phonetic correlates of the 'new/given' parameters", *Proceedings of the 12th International Congress of Phonetic Sciences*, Vol. 5, pp. 230-233.

- LADD, R. (1983): "Phonological features of intonational peaks", *Language* 59: 721-759.
- LADD, R. (1984): "Declination: a review and some hypotheses", *Phonology Yearbook* 1: 53-74.
- LADD, R. (1988): "Declination "reset" and the hierarchical organization of utterances", *The Journal of the Acoustical Society of America* 84: 530-544.
- LIBERMAN, M. y PIERREHUMBERT, J. (1984): "Intonational invariance under changes in pitch range and length", en M. Aronoff y R. Oehrle (eds.) *Language Sound Structure*, Massachusetts: The MIT Press, pp. 157-233.
- O'SHAUGHNESSY, D. (1979): "Linguistic features in fundamental frequency patterns", *Journal of Phonetics* 7: 119-145.
- PIERREHUMBERT, J. (1980): *The Phonology and Phonetics of English Intonation*, Tesis doctoral, Massachusetts Institute of Technology, ms.
- PRINCE, A. (1981): "Toward a taxonomy of given/new information", en P. Cole (ed.) *Radical Pragmatics*, Nueva York: Academic Press, pp. 223-255.
- SELKIRK, E. (1984): *Phonology and Syntax: The Relation between Sound and Structure*, Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.
- SGALL, P. (1972): "Topic, focus, and the ordering of elements of semantic representations", *Philologica Pragensia* 15: 1-14.
- SORENSEN, J. y COOPER, W. (1980): "Syntactic coding of fundamental frequency in speech production", en R. Cole (ed.) *Perception and Production of Fluent Speech*, Hillsdale, Nueva Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers, pp. 399-440.
- TOLEDO, G. (1989): "Señales prosódicas del foco", *Revista Argentina de Lingüística* 5: 205-230.
- TOLEDO, G. y GURLEKIAN, J. (1990): "Entonación en el español: existe la preplanificación?" en E. Martínez Celdrán (ed.) *Estudios de Fonética Experimental IV*, Barcelona: Universidad de Barcelona, PPU, pp. 27-49.
- TOLEDO, G. y MARTÍNEZ CELDRÁN, E. (1992): "Focus in Peninsular

Spanish", *The Journal of the Acoustical Society of America* 91 (4), Pt.2: 2403.

TOLEDO, G. y CEDERGREN, H. (1993): "Focus in Caribbean Spanish", *Learned Societies Conference*, Carleton University, Ottawa, Canada.

TOUATI, P. (1987): *Structures Prosodiques du Suédois et du Français: Profils Temporels et Configurations Tonales*, Lund: Lund University Press.

VAN DIJK, T. (1977): *Text and Context: Explorations in the Semantics and Pragmatics of Discourse*, Londres: Longman.